



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Пензенский государственный университет»
(ФГБОУ ВО «ПГУ»)

«Утверждаю»
Председатель приемной комиссии,
Ректор ПГУ *А.Д. Гуляков*
28 сентября 2020 г.



ПРОГРАММА
вступительного испытания по дисциплине
**Немецкий и
французские языки**

Составитель
д.ф.н, профессор
Т.А. Гордеева

Пенза, ПГУ 2020

Виды речевой деятельности, контролируемые в ходе экзамена

Говорение

На вступительном экзамене соискатель должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований пройденного вузовского курса.

Оцениваются содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение

Соискатель должен продемонстрировать умение читать и понимать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, профессиональные фоновые знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, поискового и просмотрового чтения.

Чтение с выходом в устную коммуникацию

Прочитанный текст оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста; оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные факты, акцентулируемые в тексте.

Письменный перевод

научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Владение языковым материалом

На вступительном экзамене соискатель должен продемонстрировать сформированные в вузе орфоэпические навыки при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смысловозначительным факторам.

При контроле письменного перевода текста и в устном высказывании следует учитывать владение соискателем общенаучной и специальной *лексикой* (в том числе терминами), употребительными высокочастотными фразеологическими сочетаниями, характерными для письменной и устной речи. Соискатель должен продемонстрировать знание сокращений, условных обозначений, умение правильно читать формулы, символы и т.п.

Методические указания к программе вступительного экзамена по иностранному языку

Цель экзамена

Основной целью вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку (французскому) является выявление коммуникативных компетенций в различных видах речевой деятельности, сформированных в высшей школе.

Практическое владение иностранным языком в рамках вузовского курса (специалитет, магистратура) предполагает наличие таких умений в различных видах речевой деятельности, которые дают возможность:

- вести беседу по избранной специальности;
- делать сообщения на немецком языке на темы, связанные с будущей научной работой;
- свободно читать оригинальную литературу на французском языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из франкоязычных источников информацию в виде перевода, пересказа, аннотации, тезисов, реферата.

Содержание и структура вступительного экзамена по иностранному языку

На вступительном экзамене соискатель должен продемонстрировать основные коммуникативные компетенции, сформированные в результате освоения дисциплины «Иностранный язык» в высшем учебном заведении по программам специалитета, магистратуры.

Соискатель должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации.

Рекомендуемая структура экзамена

1. Чтение и письменный перевод на русский язык оригинального научного текста по специальности. Объем текста— 1200-1500 печатных знаков.
2. Чтение оригинального текста по широкой специальности без словаря. Объем текста - 1500-1800п.з. Форма проверки: передача содержания текста на русском языке.
3. Беседа с экзаменатором на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и будущим научным исследованием соискателя.

Рекомендуемая литература

6.1. Основная литература:

1. Аксенова А.К. Французский язык для экономистов: учеб. пособие по французскому языку / А. К. Аксенова [и др.]. - М.: НВИ-Тезаурус, 1998. - 175 с. (26 экз.)
2. Французский язык: учебник для 1 курса ВУЗов и факультетов иностранных языков / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук. - 21-е изд., испр. - М. : Нестор Академик, 2011. - 576 с. (1экз.)
3. Le nouvel édito: Méthode de français: niveau B1 / E. Neu [и др.]. - Paris : Didier, 2012. - 224 с. (5 экз.)

6.2. Дополнительная литература:

1. Борисов А. В. Le systeme d'enseignement en France: учебно-методическое пособие; М-во образования и науки РФ, Пензенский государственный университет. - Пенза : Изд-во Пенз. гос. ун-та, 2013. - 38 р. (20 экз.)
2. Гак В. Г. Новый французско-русский словарь (70000 слов, 200000 единиц перевода): словарь / В. Г. Гак, К. А. Ганшина. - 13-е изд., стереотип. - М.: Русский язык-Медиа : Дрофа, 2008. - 1160 с. (1экз.)
3. Гордеева Т. А., Хомяков Е. А., Булатова А.О. Compréhension orale: учебное пособие; под ред. Н.Н. Танькова. – Пенза: Изд-во Пенз. гос. ун-та, 2015. - 32 с. (54 экз.)
4. Дубровская Н. Б. Французский язык. Страноведение: учебное пособие / Н. Б. Дубровская, Е. Ю. Бусурина, Ю. А. Бальш. - М. : Медицина XXI, 2006. - 400 с. (3 экз.)
5. Китаева Л. В. Французский язык для студентов 2-го курса всех специальностей: методические указания / Пенз. гос. ун-т ; сост. Л. В. Китаева, Н. А. Куликова. - Пенза : Изд-во Пенз. гос. ун-та, 2007. - 112 с. (83 экз.)
6. Новейший французско-русский, русско-французский словарь (с транскрипцией). 100 000 слов: словарь / сост. Н. Т. Безвесельная, Т. А. Данченко. - Киев: Арий ; М.: Лада, 2009. - 832 с. (2 экз.)
7. Berthet A. Alter ego: Méthode de Français 4. B2 [Текст] : cahier D'Activités / A. Berthet. - Paris : Hachette Français langue étrangère, 2006. - 111 с. (10 экз.)
8. Dupuy M. Réussir le DELF A2 / M. Dupuy, M. Launay. - Paris : Didier, 2010. - 127 с. (1 экз.)
9. Menand R. Le nouveau taxi! 3 : cahier D'Exercices / R. Menand, M. Lincoln, A. -M. Johnson. - Paris : Hachette Français langue étrangère, 2010. - 144 с. (1 экз.)
10. Parizet M. -L. Activités pour le carte européen commun de référence: niveau A1 / M. -L. Parizet, E. Grandet, M. Corsain. - Paris : CLE International, 2005. - 127 с. (1 экз.)
11. Parizet M. -L. Activités pour le carte européen commun de référence [Текст] : niveau B1 / M. -L. Parizet, E. Grandet, M. Corsain. – Paris : CLE International, 2006. - 191 с. (1 экз.)
12. Réussir le dalf [Niveaux C1 et C2 du Carte européen commun de référence]. - Paris: Didier, 2007. - 240 с. (1 экз.)

6.3. Интернет-ресурсы:

1. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:
www.wikipedia.fr (Информация)
www.multitran.ru (Словари)
2. Единое окно доступа к образовательным ресурсам: бесплатная электронная библиотека онлайн [Электронный ресурс]. – URL: <http://window.edu.ru/>
3. Электронная информационно-образовательная среда Пензенского государственного университета (учебный портал ПГУ) <http://moodle.pnzgu.ru/>

Профессору составил в.г.ш.н., доцент кафедры РЭУ
З.А. Ромашков